

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 66 (1994)

**Heft:** 2

**Vorwort:** Savant, correct et magnifique

**Autor:** Z'Graggen, F.-J.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉDITORIAL

## SAVANT, CORRECT ET MAGNIFIQUE.



**C**est ainsi que Le Corbusier résume la maîtrise de la lumière dans l'architecture.

Savant parce que c'est introduire la dynamique du temps dans l'espace à trois dimensions, où les règles géométriques entre les espaces sont déjà complexes, bien que descriptibles.

Correct induit la notion de nuance et d'intensité.

Magnifique suggère le bonheur procuré par le bien-être d'une architecture réussie.

La lumière du soleil varie constamment du matin au soir, d'est en ouest, au cours des saisons. Son caractère et son intensité changent aussi en fonction de la nébulosité, de l'hygrométrie, de la pollution, de l'altitude, de l'orientation, de la position géographique.

La pénétration du soleil dans les espaces intérieurs et extérieurs de l'architecture les animent par les jeux changeants d'ombre et de lumière. Il s'agit de dompter notre astre pour en faire un élément de

confort : taille, forme et position des percements, tamisage, obturation, réflexion.

Le rappel aux architectes que constitue le dossier de ce numéro, une matière qu'ils traitent souvent sans assez de variété, en particulier dans le logement, est en même temps un dégrossissage de ses conditions de confort à l'attention de l'utilisateur. Cela peut paraître accessoire, cela ne l'est nullement!

Côté procédure et maîtrise d'ouvrage, à la trop grande simplicité des Philosophes à Morges répondent l'intérêt et l'agrément des Toises à Coppet, où le concepteur n'a pas négligé le traitement de la lumière.

Que les collectivités publiques et les membres de l'ASH ne concrétisent-ils pas plus souvent leur mission qualitative par le recours à l'innovation et au concours d'architecture! Même des industriels éclairés font d'objets aussi triviaux que des garages préfabriqués des sujets d'architecture.

F.-J. Z'Graggen

## SOMMAIRE

## Habiter bon-marché

4

Une architecture pour vivre ensemble : l'expérience de Coppet  
Marie-Christine Petit-Pierre

## Architecture

8

E la nave va...  
Bruno Marchand

Dossier  
Eclairage naturel

12

Architecture, lumière, vie  
Marc Collomb

13

Lumière et ombre  
Pierre von Meiss

16

Lumière naturelle et habitation  
Yves Golay

## Mouvement coopératif

21

Manifestation du  
75<sup>e</sup> anniversaire de l'ASH

## Politique du logement

21

Modifications apportées  
au modèle LCAP  
OFL

## Mouvement coopératif

23

Morges, Cité des Philosophes  
Robert Curtat

## Architecture

27

Rendons à César ce qui est à César

28

Concours «Garage préfabriqué»  
Vincent Mangeat

30

Lire - voir - entendre

En couverture :  
Palais de l'Association des Filateurs  
d'Ahmedabad, détail. Le Corbusier 1951-54



Edition, administration et publicité  
Société de communication de l'habitat social  
Secrétariat : M. Stadelmann-Beuret  
10, rue du Vieux-Marché, CH-1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

Rédacteur en chef  
François-Joseph Z'Graggen, architecte EPFL/SIA

Rédaction  
Journalistes RP  
R. Curtat, Cl. Farine, M.-Ch. Petit-Pierre  
Architectes  
P. Cagna, Ph. Gfeller, J.-P. Giuliani, B. Marchand,  
C.-A. Meyer, R. Willomet, M. Vianu.

Diffusion  
La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'ASH - Section romande de l'Association suisse pour l'habitat, et de la FAS (Sections romande et genevoise de la Fédération des architectes suisses).

Abonnement  
Suisse : Fr. 60.- par an (étudiants : Fr. 45.- par an).  
Etranger : Fr. 80.-  
Prix du présent numéro : Fr. 12.-

Photocomposition et photolithographie  
Livre Total S.A., Lausanne

Impression  
Roto-Sadag S.A., Genève